

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 79 (1961)
Heft: 247

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 187912-187937.
Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn.
Vétements Adam Genève S. A., à Genève.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr. Beiträge. — Service des chèques postaux, adhésions.
Sonderheft Nr. 69: Kleinaktien und nennwertlose Aktien.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Bern, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 11f, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 11f, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1208^a)
Gemeinschuldner: Fleisch Albert, Autozubehör, geb. 1910, von Fischenthal, wohnhaft an der Sântisstrasse 21, Zürich 8, Geschäft: Dufourstrasse 175, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1961.
Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.
Eingabefrist: 6. November 1961.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1228^a)
Gemeinschuldnerin: Scholl Armin AG., mit Sitz in Zollikon, Zollikonstrasse 86, Handel mit Lederwaren.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1961.
Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.
Eingabefrist: bis 13. November 1961.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1229^a)
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Laboramus, Forchstrasse 16, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1961.
Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.
Grundeigentum der Kridarin:

Im Kanton Thurgau:

Berlingen, Kat. Nr. 2385: ca. 12.50 Aren Land mit Wohnhaus, Scheune und Remise.

Stettfurt, EB 333: ca. 20 Aren Land mit Wohnhaus, Scheune und Stall.

Altnau, Kat. Nr. 167: 6.49 Aren Land mit Wohnhaus und Scheune, Kat. Nr. 184: 7.13 Aren Land.

Im Kanton Aargau:

Häggligen, Int. Reg. Nr. 2525: 6 Aren Land mit Wohnhaus und Scheune.

Im Kanton Glarus:

Sool-Schwanden, Eidg. Nr. 100, Kat. Nr. 167: 2.19 Aren Land mit Wohnhaus (früher Gasthaus «Löwen»).

Eingabefrist (auch für noch nicht eingetragene, altrechtliche Dienstbarkeiten): bis 13. November 1961.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1232)
Gemeinschuldner: Compeer-Spiess Kaspar, wohnhaft Hagentalerstrasse 11, Inhaber der Firma «K. Compeer», Fabrikation elektrischer Apparate, Kraftstrasse 11, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1961.
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 1. November 1961, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 21. November 1961.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 1. November 1961, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1233)
Gemeinschuldner: Frei Fritz, Andauerstrasse 6, Inhaber der erloschenen Firma «Fritz Frei-Hildbrand», Restaurant, Spalenring 90, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1961.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. November 1961, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 21. November 1961.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (1230)
Gemeinschuldner: Wehrli Walter, Radio- und Elektroapparate, Weinsteig 69, Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1961.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Oktober 1961, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen, Vordergasse 26, 2. Stock.
Eingabefrist: bis 21. November 1961.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (1223^a)
Gemeinschuldner: Kessler Hans, 1912, Höteller, von Gams (St. Gallen), in Seengen.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 5. Oktober 1961.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 11. November 1961.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1238)
Faillie: Société Immobilière Servette-Pépinère SA., ayant son siège à Genève.
Propriétaires des immeubles suivants: Sur la Commune de Genève (section Cité), parcelle N° 825, feuille 71, d'une superficie de 27 ares 30 m², sur laquelle existent, rue de la Pépinière 7, rue du Cercle 59, place des Grottes et rue des Quatre-Saisons, les bâtiments N°s E 56, E 56 bis, E 58, E 59, E 59 bis, parcelle N° 1890 ind. 1 feuille 71, d'une superficie de 12 ares 49 m², sur laquelle il existe, rue de la Servette 2 bis, rue du Cercle 81 et rue de la Pépinière, les bâtiments N°s E 78, E 79 bis, E 80 bis, E 80 ter, E 81, E 764, E 765. De cette parcelle, dépend la co-propriété pour moitié de la parcelle N° 1632 feuille 71.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 septembre 1961.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 19 octobre 1961.
Délai pour les productions: 10 novembre 1961; pour l'indication des servitudes: 10 novembre 1961.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1234)
Ueber Cotting Felix, 1906, Heinrichstrasse 108, Zürich 5, Inhaber der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma F. Cotting, sanitäre Anlagen, Heinrichstrasse 108, Zürich 5, hat der Konkursrichter am 12. Oktober 1961 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 17. Oktober 1961 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis 31. Oktober 1961 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (1224)
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Opliger Charles, Autoabbruch, Baslerstrasse 181, Trimbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (1231)
Das Konkursverfahren über Doebeli Hans, elektrische Anlagen, Birsfelden, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 10. Oktober 1961 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzell I.-Rh. *Konkursamt Appenzell* (1225)
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 31. Januar 1960 verstorbenen Steuble Adolf Josef, geb. 1882, gewesener Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Firma: Handels- und Verwaltungsbureau Steuble, Appenzell.
Datum der Schlussklärung: 10. Oktober 1961.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1235)
La liquidation de la faillite de «Multitextile» Czerezewski Owsiej, commerce et représentation en gros de tous articles textiles, 16, rue Dancet (app. & dp) à Genève, est clôturée (Le failli est décédé en cours de faillite).

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1226)
Der unterm 13. Mai 1961 über die Firma
ABA Reinigungs-Service, F. Bienz & Co.,
Hirzenbachstrasse 101, Zürich 11/51, Kollektivgesellschaft, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 13. Oktober 1961, widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfandungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Aargau *Betriebsamt Wettingen* (1236)
Schuldnerin: Immobilien Transita A.G., Obere Briggerstrasse 45, in Winterthur.
Liegenschaft und Zubehör: GB Wettingen Nr. 1250, Kat.-Pl. 24/2812.
Dreifamilienhaus, Freistrasse 3, in Wettingen.
5,71 a Gebäudeplatz und Garten.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 55 000.—.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 2. Rang.
Steigerungstag und -ort: 15. November 1961, 15 Uhr, im Restaurant «Schöneegg», Bahnhofstrasse 2, in Wettingen.
Eingabefrist: bis 31. Oktober.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während zehn Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.
Wettingen, 21. Oktober 1961. *Betriebsamt Wettingen.*

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1227)
Schuldner: Ravasio & Cie. Ith. A. Fritz, Früchte & Gemüse en gros, Lindenquai 10, Chur.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, 26. Oktober 1961, nachmittags 14.15 Uhr, im Sitzungszimmer der Nachlassbehörde, Poststrasse 14, Chur.

Chur, 19. Oktober 1961. Für die Nachlassbehörde des Kreises Chur:
Dr. Hans Jörg.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1237)
Bewilligung einer Nachlassstundung

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute der Firma Moos & Co., Metzgereimashinen, Finkernstrasse 11, Kreuzlingen, eine Nachlassstundung für die Zeitdauer von vier Monaten — ab Publikation — bewilligt.

Als Sachwalter ist bestellt worden: a. Friedensrichter E. Bommer, Kreuzlingen.

Romanshorn, den 18. Oktober 1961. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Fribourg, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

12. Oktober 1961.

Personalfürsorgefonds der Firma Lufttechnik A.G., in Wädenswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Lufttechnik A.G., in Wädenswil, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, ganzer oder teilweiser Arbeitslosigkeit und unversehelter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Robert Stapfer, von und in Horgen, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Merkurstrasse 3 (bei der Lufttechnik A.G.).

13. Oktober 1961.

Fürsorgestiftung der GEWOBAG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Gewerkschaftlichen Wohn- und Baugenossenschaft GEWOBAG, in Zürich, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unversehelter Notlage und die Leistung von Beiträgen und Mietzinsbeihilfen an bedürftige Mitglieder der genannten Genossenschaft. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die Verwaltungskommission und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Stephan Meier, von Schlieren, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Paul Keller, von Unterbözing (Aargau), in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates; Otto Ehrismann, von Meisterschwanden (Aargau), in Schlieren, Beisitzer des Stiftungsrates, sowie Ernst Müller, von und in Zürich, Verwalter (dieser dem Stiftungsrat nicht angehörend). Domizil: Werdstrasse 36 in Zürich 4 (bei der Gewerkschaftlichen Wohn- und Baugenossenschaft GEWOBAG).

13. Oktober 1961.

Unterstützungsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma A.G. Spörri & Cie., mechanische Webereien in Wald (Zeh.), in Wald (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1952, Seite 971). Mit Beschluss vom 7. September 1961 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Als weiteres Organ der Stiftung ist eine Verwaltungskommission geschaffen worden. Heinrich Kung-Häusler führt seine Kollektivunterschrift als Präsident des Stiftungsrates; er führt den Titel Dr. h. c.

16. Oktober 1961.

World Wildlife Fund, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt, nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde, für die weltweite Erhaltung der Fauna und Flora, der Wälder, Landschaften, Gewässer und anderer Erscheinungsformen der Natur tätig zu sein. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 7 bis 13 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Quästor unter sich oder je mit einem der übrigen Mitglieder zeichnen, die übrigen Mitglieder jedoch nur je mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär oder dem Quästor zeichnen dürfen. Die Stiftung wird in dieser Weise vertreten durch Prof. Jean G. Baer, von Vevey und St. Blaise, in Neuenburg, Präsident; Dr. Lukas Hoffmann, von Basel, in Arles (Frankreich), Vizepräsident; Guy Mountfort, britischer Staatsangehöriger, in Woldingham (England), Quästor; Gerald G. Watterson, britischer Staatsangehöriger, in Morges, Sekretär, sowie SKH Bernhard Prinz der Niederlande und Prinz von Lippe-Biesterfeld, niederländischer Staatsangehöriger, in

Baarn (Niederlande), Dr. Ira Gabrielson, Bürger der USA, in Oakton (Virginia, USA), Prof. Dr. Sven Hörstadius, schwedischer Staatsangehöriger, in Uppsala, Peter Scott, britischer Staatsangehöriger, in Slimbridge (England), und Charles Vander Elst, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen, weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1 in Zürich 1 (bei Dr. Hans A. Hüsey).

16. Oktober 1961.

Wohlfahrtsfond der Gelatinefabrik Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1957, Seite 519). Mit Beschluss vom 15. Juni 1961 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibweise des Namens ist Wohlfahrtsfonds der Gelatinefabrik Winterthur. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Aktiengesellschaft «Gelatinefabrik Winterthur», in Winterthur, und allenfalls deren Hinterbliebene und der Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Dr. Albert Collet und Otto Weidmann sind nicht mehr Mitglieder des Stiftungsrates; sie führen aber weiter Kollektivunterschrift zu zweien, letzterer als Geschäftsführer. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Treichler, von und in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Oktober 1961.

Fürsorgekasse der Gelatinefabrik Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Aktiengesellschaft «Gelatinefabrik Winterthur», in Winterthur, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hermann Bühler-Krayer, von und in Winterthur, Präsident; Walter Treichler, von und in Wädenswil, Dr. Albert Collet, von Baulmes (Waadt), in Winterthur, und Adolf Hürlimann, von und in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Otto Weidmann, von Zürich, in Winterthur, der zum Geschäftsführer ernannt wurde, jedoch nicht dem Stiftungsrat angehört. Domizil: In der Grütze in Winterthur 2 (bei der Firma Gelatinefabrik Winterthur).

16. Oktober 1961.

Wohlfahrtsfonds der Firma Kessler & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1960, Seite 2120). Die Unterschrift von Rudolf Heusser ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Hans Kessler-Grob, von Zürich, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

17. Oktober 1961.

Stiftung für das Personal der Firma Sante Tribù, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Sante Tribù», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Im Sinne dieser Regelung wird die Stiftung zurzeit vertreten durch Mario Tribù, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Dante Manassi, von Dietwil (Aargau), in Zürich, Aktuar, und Umberto Montanari, von und in Zürich, Kassier des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Konradstrasse 72 in Zürich 5 (bei der Firma Sante Tribù).

17. Oktober 1961.

Fondazione Premio E. Balzan, bisher in Lugano (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1958, Seite 1488). Mit Verfügung vom 5. September 1961 hat das Eidgenössische Departement des Innern die Stiftungsurkunde, welche ursprünglich vom 28. Februar 1957 datiert, geändert. Der Name der Stiftung lautet Fondazione Internazionale Premio E. Balzan; Fondo (Internationale Stiftung Preis E. Balzan; Fonds). Sitz ist jetzt Zürich. Die Stiftung bezweckt die Zusammenfassung, den Schutz und die Verwaltung ihrer Vermögensmasse und stellt der «Fondazione Internazionale Premio E. Balzan; Premi (Internationale Stiftung Preis E. Balzan; Preise)» die zur Verwirklichung ihres Zieles notwendigen finanziellen Mittel zur Verfügung. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 bis 7 Mitgliedern und die Finanzkommission. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird vertreten durch Pater Enrico, weltlich Marco Zucca, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, Präsident des Stiftungsrates, sowie durch Ulisse Mazzolini, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand; Ernst Faust, von Oetwil am See, in Brugg, und Regina Mercedes Barbieri geb. Baroni, italienische Staatsangehörige, in Pavia (Italien), weitere Mitglieder des Stiftungsrates; die vier Genannten führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Paradeplatz 6 in Zürich 1.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

11. Oktober 1961.

Jugenddorf Henri Dunant, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. September 1961 eine Stiftung. Sie hat zum Zweck, bei Varazze (Italien) das «Jugenddorf Henri Dunant» zu erbauen und zu führen, das Jugendlichen, im besonderen solchen, die in einer Berufslehre stehen, eine Ferien- und Bildungsstätte bieten, ihnen den Rotkreuzgedanken nahebringen und sie zur Tätigkeit im Sinne des Jugendrotkreuzes anregen soll. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 9 Mitgliedern. Präsident und Sekretär des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Ernst Grauwiler, von Lausen, in Liestal, Präsident, und Albert Müller, von Murgenthal, in Bremgarten bei Bern, Sekretär. Domizil der Stiftung: Taubenstrasse 8 (beim Schweizerischen Roten Kreuz).

12. Oktober 1961.

Fürsorgekasse der EEV, in Bern (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1955, Seite 2144). Die Unterschrift von Fritz Meichle ist erloschen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus: Paul A. Regenass, Präsident (bisher); Fritz Renfer (bisher); Dr. iur. Werner Tschudin, von Waldenburg, in Zürich (neu). Neues Domizil der Stiftung: Bubenbergrplatz 5.

12. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Kali A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2815). Neues Domizil der Stiftung: Zeitglockenlaube 6 (bei der «Kali A.G.»).

13. Oktober 1961.

Krankenpflegestiftung der bernischen Landeskirche, in Bern (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1935, Seite 2886). Die Unterschriften von Max Ochsenbein, Präsident; Dr. Paul Wäber, Vizepräsident; Ernst Trechsel, Kassier; Emma Ziegler, Sekretärin, und Gertrud Hanhart, Oberin, sind erloschen. Für die Stiftung zeichnen je zu zweien der Präsident oder der Vizepräsident mit der Sekretärin, einem der Kassiere oder der Oberin. Es sind dies: Manfred Trechsel, von Bern, in Hindelbank, Präsident; Hans Schneeberger, von Bern, in Langenthal, Vizepräsident; Marianne Tschudi-Fischer, von Zeiningen, in Bern, Sekretärin; Heinz Liechti, von Landiswil, in Hindelbank, Fürsorgekassier; Max Sägger, von Aarwangen, in Wabern, Gemeinde Köniz, Stiftungskassier, und Frieda Liechti, von Landiswil, in Bern, Oberin. Neues Domizil der Stiftung: Zeughausgasse 5 (IV. Stock).

13. Oktober 1961.

Carnegie-Stiftung für Lebensretter, in Bern (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1960, Seite 523). Gemäss Beschluss des Bundesrates vom 31. August 1961 ist von Amtes wegen Mitglied der Verwaltungskommission. Robert McKinney, Bürger der USA, in Bern, Botschafter der Vereinigten Staaten von Amerika in der Schweiz. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten der Verwaltungskommission, Bundesrat Dr. Hans-Peter Tschudi, der nun in Bern wohnhaft ist. Die Unterschrift von Henry J. Taylor ist erloschen.

Bureau Biel

13. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Diamantenschleiferei Vögeli & Wirz A.G., in Biel (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1960, Seite 692). Fritz Vögeli, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Erwin Wirz, von Zetzwil, in Biel. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Nidau

16. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bradux AG, in Nidau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die freiwillige Fürsorge für die im Dienste der Stifterin stehenden Arbeiter und Angestellten durch Ausrichtung von Unterstützungen an sie selbst, bzw. an ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie durch Leistung von Beiträgen an den Bau, Unterhalt und den Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zu Gunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet alljährlich 1 bis 2 Rechnungsrevisoren. Der Stiftungsrat besteht aus: Erich Hemauer, von Basel, in Biel, Präsident; Jacky Nordmann, von Basel, in Biel, Sekretär; Werner Petermann, von und in Biel, Mitglied. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift. Die beiden andern zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Nidau, im Geschäftslokal der Firma «Bradux AG», Weyernweg 5/Mittelstrasse.

Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Oktober 1961.

Fürsorgestiftung der Fa. P. Hürlimann, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 229 vom 29. September 1956, Seite 2471). Laut öffentlicher Urkunde vom 16. August 1961 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Darnach besteht der Stiftungsrat nun aus 3 Mitgliedern, wovon 1 Mitglied durch die Destinatäre bezeichnet wird.

9. Oktober 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Textil-Faller AG., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 28. August 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung, die die Fürsorge für das Personal der Stifterin sowie seine Hinterbliebenen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage bezweckt. Verwaltungsorgan ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident ist mit Einzelunterschrift Karl Faller, von St. Gallen, in Luzern. Adresse der Stiftung: St. Karlstrasse 65 (bei der Stifterfirma).

11. Oktober 1961.

Wohlfahrts-Stiftung der Angestellten der Fa. von Vivis & Cie., in Luzern (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1935, Seite 1253). Laut öffentlicher Urkunde vom 7. Oktober 1961 wurde der Name der Stiftung geändert in Wohlfahrts-Stiftung der Angestellten der Fa. von Vivis & Co. Aktiengesellschaft Luzern. Der Regierungsrat des Kantons Luzern als obere Aufsichtsbehörde hat am 19. Januar 1961 die Aenderung genehmigt. Anstelle des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Franz von Vivis, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Charles von Vivis, von und in Luzern. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Alphons von Vivis (bisher).

Schwyz - Schwytz - Svitto

12. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schlittler & Co. AG. Seewen, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Die Stiftung wird durch einen aus drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat verwaltet. Die Vertreter der Destinatäre, denen nach Massgabe ihrer Beiträge eine Vertretung im Stiftungsrat zusteht, werden von diesen aus ihrer Mitte gewählt. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma, die auch den Präsidenten des Stiftungsrates bestimmt, bezeichnet. Die Stifterfirma bezeichnet die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Alfred Schlittler, in Luzern, Präsident, und Margaretha Schlittler, in Seewen, Gemeinde Schwyz, beide von Niederurnen (Glarus), sowie Karl Reichmuth-Mohrenfeld, von Oberiberg, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

13. Oktober 1961.

Wohlfahrtsfonds der A.G. für Handweberei in Oberärth, in Oberärth, Gemeinde Arth (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1944, Seite 2787). Laut öffentlicher Urkunde vom 29. August 1961 wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. September 1961, der Name der Stiftung geändert in Wohlfahrtsfonds der Havarth Woll- und Buntweberei A.G.. Ernst Beerli, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Willi Hohl, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Wolfhausen, Gemeinde Bubikon (Zürich).

13. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur Weber, in Sch w y z. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. August 1961 eine Stiftung, welche die Sicherung der Mitarbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie die Hilfe in Notlagen aller Art bezweckt. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern verwaltet. Die Mehrheit der Stiftungsratsmitglieder werden durch die Stifterfirma und 1 bis 2 Mitglieder durch die Destinatäre bezeichnet. Die Stifterfirma und die Destinatäre bezeichnen je einen Rechnungsrevisor. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Ihm gehören an: Arthur Weber, von und in Schwyz, Präsident; Rosa Weber, von und in Schwyz, und Franz Heinzer, von Ilgau, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Domizil: bei der Stifterfirma.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

17 octobre 1961.

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de Chocolat et de Produits alimentaires de Villars S.A. à Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 17 décembre 1955, N° 296, page 3240). Jean Widmer n'est plus secrétaire et membre du conseil; sa signature est radiée. A été élu membre et secrétaire: Jean Fleury, de Courroux (Jura bernois), à Marly-le-Petit. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et d'Albert Morel.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

13. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Mitschjeta, in Gossau (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1958, Seite 394). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 5. September 1961 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Begünstigte der Stiftung sind die Angestellten und Arbeiter bzw. ihre Angehörigen der Firma «Max Mitschjeta's Erben», in Gossau. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung der Firma Max Mitschjeta's Erben. Max Mitschjeta, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rosmarie Mitschjeta, Mitglied des Stiftungsrates, heisst infolge Verelichung nun Rosmarie Fürer-Mitschjeta und ist Bürgerin von Gossau (St. Gallen). Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Johanna Mitschjeta, von Islikon (Thurgau), in Gossau, Präsidentin, und Erwin Reisinger, von Appenzell, in Wil (St. Gallen). Sie zeichnen zu zweien.

13. Oktober 1961.

Fürsorge-Stiftung der Firma Leder & Co. AG, in J o n a (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1952, Seite 396). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 5. September 1961 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei bis fünf Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Aargau - Argovie - Argovia

11. Oktober 1961.

Stiftung 500 Jahre Schützengesellschaft Rheinfelden, in R h e i n f e l d e n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des freiwilligen ausserdienstlichen Schiesswesens im Rahmen der Schützengesellschaft Rheinfelden. Organe sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, der Verwalter und die Revisoren. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter (dieser ausserhalb des Stiftungsrates). Präsident ist Hans Wullschläger, von Vordemwald; Vizepräsident: Bruno Christ, von Matzendorf (Solothurn); Aktuar: Caspar Ryser, von Heimiswil (Bern); Verwalter: Albert Wuhrmann junior, von Meilen, alle in Rheinfelden. Domizil: beim Präsidenten, Mattenstrasse 6.

11. Oktober 1961.

Adolf Roniger-Stiftung, in R h e i n f e l d e n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Beiträgen an die Einwohner-, Ortsbürger- und Kirchgemeinden Rheinfelden zur Förderung der allgemeinen Wohlfahrt, der Bildung oder des Kultus. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Dr. med. Caesar Klemm-Roniger, von und in Rheinfelden, als Vorsitzender; Dr. phil. Josef Delz-Roniger, von Möhlin, in Binningen, und Max Nussbaumer, von und in Rheinfelden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: beim Vorsitzenden des Stiftungsrates, Dr. med. Caesar Klemm-Roniger, Bahnhofstrasse 16.

14. Oktober 1961.

Erziehungsanstalt & Kinderheim, Klösterli Maria Krönung, Stiftung Rohn & Borsinger, Baden, in B a d e n (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1959, Seite 903). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Eugen Ledergerber ist erloschen. Neuer Präsident, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist Paul Borsinger, bisher Vizepräsident. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Max Rohr, von Mägenwil, in Baden, und Rechnungsführer, ebenfalls mit Kollektivunterschrift zu zweien, Joseph Meier-Irniger, von Unterehrendingen, in Baden. Domizil: bei Dr. Max Rohr, Rechtsanwalt, Bahnhofweg 8.

14. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gottlieb Meier, Kunststeinfabrik, Würenlingen, in W ü r e n l i n g e n. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die

Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Gottlieb Meier, Kunststeinfabrik, Würenlingen» sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und Militärdienst. Einziges Organ ist der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Gottlieb Meier-Minikus, als Präsident; Gertrud Meier-Minikus und Albert Meier-Hitz, alle von und in Würenlingen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen unter sich kollektiv. Domizil: Büro der Firma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

12 ottobre 1961.

Casa San Giorgio-Fondazione Comunale Brissago, ricovero comunale, a B r i s s a g o (FUSC. del 30 luglio 1960, N° 176, pagina 2267). Aldo Branca ha cessato di far parte dell'amministrazione; il suo diritto di firma quale segretario è estinto. A nuovo membro e segretario dell'amministrazione venne nominato Pirovano Ruggero, di Ambrogio, da Oberlangenegg (Berna), a Brissago, con diritto di firma collettiva con il presidente o con il vice-presidente.

Ufficio di Lugano

11 ottobre 1961.

Fondo di previdenza della Sarr S.A., a Lugano (FUSC. del 27 agosto 1960, N° 200, pagina 2508). Con atto notarile del 21 settembre 1961, il consiglio di fondazione ha modificato l'atto costitutivo, conglobando negli scopi della fondazione, oltre alla gestione di un fondo di previdenza, la gestione di una cassa di risparmio. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. L'autorità di vigilanza, il Dip. dell'Interno, ha dato la sua approvazione con risoluzione del 6 ottobre 1961.

Distretto di Mendrisio

17 ottobre 1961.

Cassa di Previdenza degli Impiegati della Ditta Eigenmann e Lanz Società Anonima, in M e n d r i s i o (FUSC. del 9 luglio 1955, N° 158, pagina 1808). Teodoro Egger non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è di conseguenza estinta. In sua sostituzione è stato nominato Alberto Biaggi di Riccardo, da Viganello, in Lugano, con firma collettiva con il presidente.

17 ottobre 1961.

Cassa di Soccorso Impiegati della ditta Eigenmann & Lanz S.A., in Mendrisio (FUSC. del 2 aprile 1960, N° 78, pagina 1040). Teodoro Egger non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Alberto Biaggi di Riccardo, da Viganello, in Lugano, con firma collettiva con il presidente o vice-presidente.

17 ottobre 1961.

Cassa di previdenza operai della Eigenmann & Lanz società anonima, in Mendrisio (FUSC. del 2 aprile 1960, N° 78, pagina 1040). Teodoro Egger non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Alberto Biaggi di Riccardo, da Viganello, in Lugano, con firma collettiva con il presidente.

17 ottobre 1961.

Cassa Soccorso operai della Eigenmann & Lanz società anonima, in Mendrisio (FUSC. del 2 aprile 1960, N° 78, pagina 1040). Teodoro Egger non fa più parte del consiglio direttivo la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Alberto Biaggi di Riccardo, da Viganello, in Lugano, con firma collettiva con il presidente.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Grandson

14 octobre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Vautier Frères et Cie S.A., à Grandson (FOSC. du 31 juillet 1954, N° 176, page 1985). En remplacement de René Moreillon démissionnaire, Albert-Jules-Marc Croset, fils de Marc-Sylvestre, de et à Genève, a été nommé membre du comité de direction. Il engage la fondation par la signature à deux avec un autre membre du comité. Les pouvoirs conférés à René Moreillon sont éteints.

14 octobre 1961.

Caisse de retraite et d'invalidité de la S.A. Vautier Frères et Cie, à Grandson (FOSC. du 28 décembre 1957, N° 304, page 3415). En remplacement de René Moreillon, démissionnaire, Robert Aellen, de Gessenay (Berne), à Yverdon, a été nommé membre du conseil de la fondation. Il engage la fondation par la signature à deux avec un autre membre du conseil. Les pouvoirs conférés à René Moreillon sont éteints.

Bureau de Lausanne

11 octobre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Samuel Jaecard S.A., à Renens. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 27 septembre 1961 une fondation. Elle a pour but la protection des employés et ouvriers de la fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort. Elle peut également accorder des prestations à des employés ou ouvriers de l'entreprise ou à leurs survivants, lorsque le destinataire est tombé dans le besoin sans en être responsable. Pour atteindre son but ou une partie de celui-ci, la fondation peut conclure des contrats d'assurance en faveur des employés et ouvriers de la fondatrice ou pour une partie de ceux-ci. Elle peut également entrer comme partie dans des contrats d'assurances déjà existants. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé de 3 membres, dont 2 sont nommés par la fondatrice et 1 choisi par l'assemblée du personnel de la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président du conseil et d'un membre. L'organe de contrôle de la fondation est celui de la fondatrice. Conseil: Armand Reymond, du Chenit et de l'Abbaye, au Bréassus, président; André Walther, de Chigny, à Lausanne; Albert Meyer, de Berthoud (Berne) et Lausanne, à Lausanne. Adresse: chemin du Motte 2 (chez la fondatrice).

17 octobre 1961.

Fonds de sport du Collège classique cantonal, à L a u s a n n e (FOSC. du 15 décembre 1951, page 3120). André Léchaire ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Charles Früh, de Lausanne et Märwil (Thurgovie), à Lausanne, est nommé caissier avec signature individuelle.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

17 octobre 1961.

Fondation en faveur du personnel de Gustave Sandoz et Cie, Société anonyme, à Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin (FOSC. du 15 juin 1945, N° 137, page 1381). Ensuite de la dissolution de la société «Gustave Sandoz et Cie, Société Anonyme», avec reprise de l'actif et du passif par la société en nom collectif «Sandoz Frères», la dénomination de la fondation est modifiée en Fondation en faveur du personnel de la société en nom collectif «Sandoz Frères». Le conseil de fondation est actuellement composé de: Roger-Marcel Sandoz, président (déjà inscrit); Willy von Gunten, vice-président, de Sigriswil (Berne), à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, et Gustave-Emrie Sandoz, secrétaire (déjà inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Maurice Blandenier, vice-président, décédé, sont éteints.

Genf - Genève - Ginevra

12 octobre 1961.

Fondation Eugénie Baur-Duret, à Genève. Fondation créée selon testament public du 5 novembre 1953 par Eugénie Baur née Duret, décédée à Pregny-Chambésy (Genève) le 6 janvier 1961. Son organisation a été complétée, conformément à l'art. 83 CC. par arrêté du 16 juin 1961 du Département des finances et contributions du canton de Genève agissant en qualité d'autorité de surveillance. But: venir en aide aux personnes atteintes de surdité, de mutité et de surdi-mutité et apporter par l'intermédiaire de «In Memoriam», section genevoise, une aide morale et matérielle aux membres des familles des soldats morts pour la patrie. Administration: conseil de quatre ou six membres. Signature: collective à deux de Gustave Martin, de et à Genève, président, Jacques Rougemont, de et à Genève, secrétaire, Ernest Ilg, de et à Genève, et Yvonne Cuénod, de Corsier et Vevey (Vaud), à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 10 bis, rue du Vieux-Colège, chez Ernest Ilg.

14 octobre 1961.

Caisse de retraite en faveur du personnel des Minoteries de Plainpalais S.A., à Genève. Fondation constituée par acte authentique du 23 septembre 1961. But: la prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme «Minoteries de Plainpalais S.A.», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Mare Duvoisin, de Bonvillars et Fontanezier (Vaud), à Pully (Vaud), président; Gaston Guignat, de et à Genève, secrétaire, et Eugène Rapp, d'Eschlikon (Thurgovie), à Genève, trésorier, tous membres du conseil. Domicile: 20, rue des Minoteries, «Minoteries de Plainpalais S.A.».

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken - Marques - Marche

Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

Nr. 187912. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1961, 20 Uhr.
Max Zeller Söhne Aktiengesellschaft, Krankenhausstrasse 916, Romanshorn (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, Schönheitsmittel, Crème und Lotion für Gesichtspflege, insbesondere gegen zu fette Haut.

DERMOXAN

Nr. 187913. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1961, 20 Uhr.
Max Zeller Söhne Aktiengesellschaft, Krankenhausstrasse 916, Romanshorn (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, Schönheitsmittel, Crème und Lotion für Gesichtspflege, insbesondere gegen zu fette Haut.

DERMOXANE

Nr. 187914. Hinterlegungsdatum: 30. August 1961, 18 Uhr.
Riggio Tobacco Corporation of New York Limited, 22 Bunsen Street, Industria, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Union).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren aller Art.

LAZY RIVER

Nr. 187915. Hinterlegungsdatum: 2. September 1961, 9 Uhr.
Jenni & Co., Seilerstrasse 27, Bern. — Handelsmarke.

Whisky schottischer Herkunft.

YES SIR

Nr. 187916. Hinterlegungsdatum: 2. September 1961, 9 Uhr.
Jenni & Co., Seilerstrasse 27, Bern. — Handelsmarke.

Whisky schottischer Herkunft.

THREE CHEERS

N° 187917.

Date de dépôt: 6 septembre 1961, 14 h.
General Cigar Co., Inc., 485 Lexington Avenue, New York City 17 (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Cigares.

WM. PENN

Nr. 187918. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

RESPRIUM

Nr. 187919. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 18 Uhr.
A. E. I.-Gala Limited, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserschaltz, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen; Trockner aller Art; Tisch- und Handbügeleisen; elektrisch geheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner.

PABULA

Nr. 187920. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 18 Uhr.
A. E. I.-Gala Limited, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserschaltz, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen; Trockner aller Art; Tisch- und Handbügeleisen; elektrisch geheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner.

DABATA

Nr. 187921. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 18 Uhr.
A. E. I.-Gala Limited, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserschaltz, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen; Trockner aller Art; Tisch- und Handbügeleisen; elektrisch geheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner.

PELSOLA

Nr. 187922. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 18 Uhr.
A. E. I.-Gala Limited, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserschaltz, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen; Trockner aller Art; Tisch- und Handbügeleisen; elektrisch geheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner.

BONETTA

Nr. 187923. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 18 Uhr.
A. E. I.-Gala Limited, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserschaltz, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen; Trockner aller Art; Tisch- und Handbügeleisen; elektrisch geheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner.

LATAMO

Nr. 187924. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 18 Uhr.
A. E. I.-Gala Limited, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserschaltz, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen;

Trockner aller Art; Tisch- und Handbügelisen; elektrisch geheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner.

BATILLA

Nr. 187925. Hinterlegungsdatum: 13. September 1961, 18 Uhr.
A. E. L. Gala Limited, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftkonditionierungsgeräte; Reinigungsgeräte wie Staubsauger und Fussbodenpoliergeräte; Kochgeräte wie Kochtöpfe, Kessel, Toaster, Kochplatten, Wasserschaltz, Tauchsieder; Geschirrabwaschmaschinen; Mixer; Waschmaschinen, Trockner aller Art; Tisch- und Handbügelisen; elektrisch geheizte Bettdecken; Haartrockner; Anzünder und elektrische Lampen; Kühl- und Gefrierschränke; Raumheizungsgeräte aller Art; Radio- und Fernsehapparate; Abfallentferner.

BORANA

Nr. 187926. Hinterlegungsdatum: 20. September 1961, 19 Uhr.
Stockler, Sihlstrasse 95, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Blusen, Jupes, Schürzen, Kleider, Mäntel, Tag- und Nachtwäsche, Strümpf für Frauen und Mädchen.

Caroline

Nr. 187927. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Cacao, produits de cacao, chocolat, sucreries, produits laitiers, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie.

ALLEGRO

Nr. 187928. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits alimentaires additionnés de chocolat ou de cacao.

CAFOLA

Nr. 187929. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, produits de chocolat et de cacao, articles de confiserie et de pâtisserie, glaces alimentaires et poudres de glace.

FRIMA

Nr. 187930. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, sucreries, produits laitiers, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie.

FRUTOLA

Nr. 187931. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie, sucreries.

PERLA

Nr. 187932. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie.

REGALIA

Nr. 187933. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Cacao, produits de cacao, chocolat, sucreries, produits laitiers, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie.

RENATA

Nr. 187934. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Cacao, produits de cacao, chocolat, sucreries, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie.

ROC

Nr. 187935. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Cacao, chocolat, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie, sucreries.

TOPSY

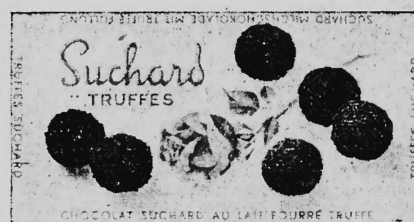
Nr. 187936. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat et articles de confiserie.



Nr. 187937. Date de dépôt: 19 septembre 1961, 15 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat au lait fourré truffe.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn

3% Hypothekendarlehen im 1. Rang von 1957

(Fr. 2 000 000.—)

Gemäss den Vorschriften über die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen (Art. 1157 ff., insbesondere Art. 1185 des Obligationenrechts; Verordnung vom 9. Dezember 1949) werden die Obligationäre eingeladen, an der am Montag, den 6. November 1961, um 15.30 Uhr im Hotel Krone in Solothurn unter Leitung des unterzeichneten Instruktionsrichters stattfindenden

Obligationärversammlung

teilzunehmen, zur Beschlussfassung über folgende Anträge:

1. Die Schuldnerin wird ermächtigt, das Kapital vorzeitig, das heisst auf den 31. Dezember 1961 abzulösen.
2. Das Kapital wird wie folgt abgelöst:
 - a) durch eine Barrückzahlung von Fr. 850.— pro Obligation von Fr. 1000.—;
 - b) durch Umwandlung des Restbetrages von Fr. 150.— pro Obligation in eine Vorzugsaktie von Fr. 150.—, die mit einer nichtkumulativen Vorzugsdividende bis zu 5% ausgestattet wird. Diese Vorzugsaktien geniessen im Falle der Liquidation der Gesellschaft die Priorität gegenüber den Stammaktien und sind den andern Prioritätsaktien im Rang gleichgestellt.

Die Obligationäre, die an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens Freitag, den 3. November 1961, mittags, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn oder bei der Kantonalbank von Bern in Bern zu hinterlegen und zu Beginn der Versammlung (Präsenzliste von 14.15 Uhr an) die von diesen Banken ausgestellten Stimmrechtsausweise vorzulegen oder durch ihre Vertreter vorlegen zu lassen. Zur Vertretung von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich.

Abschriften der vorstehenden Anträge sind bei den genannten Banken erhältlich. (AA. 226^a)

Lausanne, den 12. Oktober 1961.

Der hundesgerichtliche
Instruktionsrichter: Schwartz.

Vêtements Adam Genève S.A., à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers
conformément à l'article 733 du CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1961 a décidé de réduire le capital social de 300 000 fr. à 175 000 fr. par le remboursement de 250 fr. sur chaque action de nominal 600 fr. Conformément aux dispositions de l'article 733 du CO, les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion dans la Revue officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 233^a)

Genève, le 17 octobre 1961.

Le conseil d'administration.

Aktiven

Bilanz per 30. September 1961

Passiven

	Fr.	Kp.		Fr.	Kp.
Kasse und Postcheekguthaben	519 596	70	Bankenkreditoren auf Zeit	132 967 826	40
Bankendebitoren auf Sicht	14 771 526	50	Kreditoren auf Sicht	4 086 201	—
Bankendebitoren auf Zeit	2 140 000	—	Kreditoren auf Zeit	10 121 618	80
Wechsel	69 178 801	60	Obligationen-Anleihe	12 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 589 338	40	Sonstige Passiven	7 719 056	20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	713 120	80	Aktienkapital	20 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	45 289 196	70	Ordentliche Reserve	1 250 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	46 795 410	90	Ausserordentliche Reserve	2 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	3 863 143	05	Gewinnvortrag 1960	121 276	25
Sonstige Aktiven	408 814	—			
Nicht einbezahltes Aktienkapital	5 000 000	—			
Kautionen: Fr. 23 700 277.—			Kautionen: Fr. 23 700 277.—		
	190 268 978	65		190 268 978	65

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Jegen Hagn VII 13348. - Schweiz, Fussball-Verband Vöterern Sekten
Aarau IV 13346. Agno: Società bocciofila Agno Xla 7982. Allschwil: Judo-Club
Allschwil-Basel V 9487. Altdorf (UR): Muheim R. Keramik VII 19783. - Streuli-
Urfer Max VII 19808. Ambrì: Fogliani Adriano impianti elettrici XI 5143. Amriswil:
Eisenhof Bühler & Co VIII 1576. Arbon: Vello-Ziegler S. Eisenwaren und Haus-
haltartikel IX 16971. Arognò: Lüscher-Oetli Edvin e Margrit Xla 2266. Assens:
Thélin Jacques transports II 23096. Balsthal: Käsermann-Rosser Hans Anzeiger
Kontrollur VB 4381. Basel: Acuba Auto und Camping-Union V 31599. - Curtis
Alonzo G. Direktor V 7186. - Decca Radar SA Zürich Geschäftsstelle V 31585.
Fleip-Pasche Peter V 31583. - Gunzenhauser-Knapp Walter V 31532. - Heckendorf
Paul privat V 31594. - Interpress Pressedienst GmbH V 31591. - Mayer-Herzig
Werner Ehrenpreise Becher und Pokale V 31508. - Müller Josef Dr. Treuhand-
und Verwaltungsbureau V 31598. - Müllig Willy Kaufmann V 11663. - Müller-Lapp
Hugo Immobilien V 31563. - Peyer Paul Vikar V 31589. - Rüegg-Staehelein G.
Dr. iur. V 31590. - Rüscho Dorothea Gemeindefürerin der Münstergemeinde V 31588.
- Schäfer Hermann Zugführer SBB V 31592. - Schneider Max Sportjournalist
V 31595. - Wullschlegel-Baumann A. u. S. V 31596. - Zurbrugg W. Handelsagentur
V 31567. Beckenried: Waser Max Kaminfeurmeister u. Hafner VII 19804. Bellin-
zona: Boroli Pasquale tecnico XI 6819. - Neu Jewell Tetramanti Giancarlo XI 7108.
- Porretti Attilio massaggiatore XI 403. Bern: Abühl H. R. Möbelwerkstätte III 4777.
- Association for the Promotion of an English-speaking School III 7331. - Brönni-
mann & Co H. Treuhand- und Revisionsgesellschaft III 3560. - Fischer-Huber Josef
III 30051. - Fontana-Oehrli M. Frau Spezial-Kosmetik- und Kräuterproduktion
III 28925. - Hausher-Falkner Karl III 22551. - Krebs Fritz Gulf-Service-Station
Drei Könige Bümpliz III 8051. - Leitwin Edwin Montage-Service Bümpliz III 30047. -
Männlicher Verkehrsbetriebe III 7559. - Musikpädagogische Vereinigung Orchester-
sektion III 10020. - Pfleger Rolf Dr. med. dent. Zahnarzt III 30041. - 119. Promo-
tion des Beaufort, Bernermineralienmuseum VI 2668. Biel: Beger B. C. Uhrmacher
XI 1163. - Gabl F. E. Schindlerwerkstätte III 30044. - Wolf-Haberstock Eugen III 29057.
Beromünster: Bund ehemaliger Schweizer Don Bosco-Jugend VII 19784. Box: Cot-
ting Danielle II 14393. Biel-Bienne: Gyger Alfred Liegenschafts Mon-Désirweg 22
Iva 10930. - Hurter Kurt Kaufmann Iva 10932. - Sportjournalistenvereinigung Biel-
Grenchen - Groupement des journalistes sportifs Bienn-Granges Iva 10908. -
Winiger Max Hauptagentur der Vita Lebensversicherungs AG Iva 6695. Binningen:
Grossmann-Jauslin Hans V 9369. - Kuhn-Walker Camille V 7425. - Zulauf Max
Stehlin-Ventile V 31536. Binz: Heim Helmut dipl. El.-Techn. Pfaffhausen VII 58237.
Bonaduz: Iten H. Auto-Elektro-Spezialwerkstätte Eli X 5357. Bremgarten (AG):
Ignatiuschier Männerbund Dekanat Bremgarten VI 13353. Les Breuleux: Cinéma
Lux Paul Boillat-Aubry IVb 1541. Brissago: Comitato Pro albero di natale XI 6499.
Brittnau: Zimmerli Rudolf mech. Zimmerli VB 3633. Brugge (AG): Schmid H. G.
Dr. med. Königsfelds VII 13349. - Schweiz, Verband für künstliche Besamung
Besamungsstation VII 13339. Brügg b. Biel: Digrutag AG Iva 10369. Buchs (SG):
Stricker Alfred Zeichnungs-Atelier IX 11508. Bullett: Eglise nationale vaudoise pa-
roisse de Bullett II 23095. Burgistein Station: Mäder-Hännli Paul Landwirt III 8611.
Bussyign-près-Lausanne: Association de soutien du Groupe Scout II 23074. Cassano:
Vicari-Masina Giulia Xla 4138. Cassarate: Barbian Vittorio Xla 7978. Cassina d'
Agno: Landoni Stefano impianti sanitari e riscaldamenti Xla 7975. Cavagnolo:
Consorzio allevamento bestiame bovino XI 6976. Chambéry: Burkhardt-Mosimann
Emilio 114683. La Chaux-de-Fonds: Contemporains 391 IVb 4064. - Ecole des
Parents IVb 3439. - Lehmann Frédéric alimentation de l'Abelle IVb 2130. - Némitz
S. Leitenberg L. grérance Les Fiottets SA IVb 4778. - Némitz S. Leitenberg L.
grérance Les Foulets SA IVb 4780. - Némitz S. Leitenberg L. grérance Tour de
l'Allaine SA IVb 4779. - Straberna Béla & Magnin IVb 4779. Ober-Glarus:
Dr. med. X 605. - Erni-Hölzl Johann X-7424. - Erfurt Im Booten X 30. Clarens:
Sauter JBC IVb 1195. Combremont-le-Château: Détreix François agriculteur II 23097.
Cormondrèche: Hausman René Epicerie primeurs IV 6376. Cugnaso: Cassa rurale
XI 6113. Dalpe: Société coopérative Telescl Dalpe XI 7093. Derendingen: Ammon
Ernst Schluchtungen- und Inkassobureau Verwaltungen Va 4336. Dielsdorf: Knüsel
René Auto-Elektro-Service VIII 58218. Dülken: Arnold Kurt kaufm. Angestellter
VB 4372. Dürnten: Hess Ernst Landwirt VII 58182. Ebikon: Fischer Hermann
Cinéma Habsburg VII 2497. - Michel Hans A. dipl. Malermester VII 19803. Eggwil:
Tanner Susette FrL Lehrerin III 30055. Eriz: Kropf Erwin Kieswerk III 24671.
Erlach: Walther Peter Notar III 9543. Erlenbach (ZH): Aktion Hand in Hand
VII 4235. Fischthal: Züllig Paul Buchhalter VIIb 6816. Flammatt: Schlumpf Kurt
Grafiiker III 10630. Fleurieu: Fonds spécial pour construction d'un clubhouse tennis-
club IV 7184. Flurlingen: Schmid Eduard Villa 4560. Frauenfeld: Wenk Erwin
Autoexperte VIII 175. Fribourg: Assemblée des délégués de l'Association suisse
des infirmières et infirmiers diplômés IIa 6189. Gampel: Darlehenskasse Steg-
Hohenn II 4751. Gelterkinden: Wirz Hans jun. Tea-Room Konditorei V 25350.
Genève: Association genevoise du coin de terre groupe Aire-Grandchamp: Air
18453. - Bertini-Tozzi Adriano ingénieur I 14387. - Bertrand Yves I 11296. - Bühler
Bernard I 16481. - Cuccioni Rinaldo charpente menuiserie Les Acacias I 11817.
Diffico Mme P. Stocker I 10878. - Dittrich Martha Mlle Petit-Lancy I 16482. - Fonds
de prévoyance en faveur du personnel supérieur des ateliers des Charmilles SA
I 15470. - Gigon Philippe fils ébéniste Carouge 19355. - Groupe savoyard et gene-
vois de l'institut pour l'histoire du Risorgimento I 16478. - Lacour André Dr méd.
dent. 19348. - Linder Ferdinand I 15471. - Lomaglio Ernest Metaller I 16485. -
Maag Jean I 11438. - Magasin du vieux oeuvre sociale de l'Armée du salut I 12203.
- Maury Philippe I 16488. - Mayencourt Roger inspecteur Confona Les Acacias
I 16476. - Michellod Maurice médecin I 1417. - Mock Claude Châtelainbourg I 63479.
- Perrenoud Louise Mme pension Caillé I 14023. - Sem Ben Installation installateurs
Carouge I 14485. - Stephan Jacques Dr. med. I 16657. - Stettin Kultured Pearls SA
I 14752. Geroldswil: Keller-Bieri Jakob VII 22205. Grechen: Altner Arnold dipl.
Malermester Va 474. Grindelwald: Bohrer Ernst Rothenguez-Garage und Land-
maschinen III 16735. Grü (AR): Lanken Graf Hermann IX 16380. Heimeschwand:
Wythenbach Alfred Landwirt und Transporte III 30037. Herbstwilt: Christl-so-
nen Kranken- und Infirmerie der Schweiz Sektion Herbstwilt VB 4375. Herisau: Riet-
mann Willi I 1569. Herriberg: Camenzind Paul Blachenfabrikation Zürich Büro
VIII 58240. Hombrechtikon: Herzog Carl Granithandel VIIb 57803. - Schätti Max
mech. Atelier VIII 58257. Horn: Winiger August Textil-Dessins IX 16993. Jegen-
schwiler Büttikofer Hans Landwirt III 10416. Kilchberg (ZH): Henner Joseph Direktor
VIII 58250. Klosters: Grand Hotel Vereina X 320. Klosters Dorf: Bärtisch Math.
Schreinerei X 7522. Klotten: Müller Helmut Dreher Vorarbeiter VII 58272. - Neu-
kommm & Pinschewer Werbung VIII 58100. Kreuzlingen: Aebl Erwin Vertretungen
Villa 6038. Kriens: Bicri Paul Electric VII 4706. - Furrer Adolf VII 19815. - Gross-
mann Hch. & J. Oberholzer Ingenieurbüro VII 4294. - Häusler H. VII 19792.
Kappus Gisela VII 19809. Küsnacht (ZH): Fenner Karl jun. Lochkartenoperator
VIII 58262. Gasser-Mannhart Rudolf B. VII 58274. - Krankenfürsorge schweiz.
Krankenkasse Sektion Küsnacht VII 58214. Lausanne: Bourses fédérales pour
étudiants étrangers commission de l'Université de Lausanne II 1572. - Burkhard
Paul K. II 23098. - Campiche L. M. SA bureau complet machines à écrire suisses
Hermès II 22222. - Codiac SA II 23048. - Comité du centenaire de la section des
Diablerets du club alpin suisse CAS II 13405. - Quénuod Jean-Pierre laboratoire

Der präthèse detaillerte II 14581.: Debort Henri II 20301.: Defferard Germaine Mme II 2246.: Fiduciaire Eggmann Willi Export comptable et fiscal II 23099.: Flores Exposition d'automne II 23091.: Geissmann Erwin horticulteur fleuriste Zug L. Blondel II 22544.: Holenstein Oscar décorateur II 23093.: Jayet André II 8111.: L'Eplattenier Raymond transports II 19127.: Lietz Christoph ing. dipl. II 23094.: Matu-Magazine B. Studer le magazine des incompris de la SAZ 60/61 II 12729.: Michot A. ferblanterie couverture II 18855.: Möller Pierre architecte SDT II 23092.: Œuvre de placement et de patronage des églises réformées de Suisse II 11071.: Propriétaria SA II 3402.: Simoniz SA II 16405.: St Levant-Bellvue C-D II 23080.: Société romande des maître de cours boulangers pâtisseries II 8204.: Solmssen Harold K. et Doreen C. M. et Mme II 23083.: Lenzburg: Kulturfilm-Gemeinde Lenzburg und Umg. VII 13305.: Leytron: Bauhin E. et E. gyperie et peinture IX 7252.: Littau: Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse Zahlstelle VII 18365.: Samariterverein VII 19794.: Locarno: Dyana SA corsets biancheria XI 6813.: Francsini Gianfranco lice. Iur. XI 6367.: Sander Yvonne XI 7105.: Le Locle: Héritier J. C. technicien él. dipl. IVb 4842.: Nétuschill P. et J.-P., plâtrerie peinture IVb 1108.: Lugano: Bariffi Giuseppe Camillo autoscuola XA 3792.: Bertini Myriam signorina importazioni XA 3769.: Bosia Marie Jeanne Paradiso XA 7977.: Fondo di previdenza per il personale dello studio tecnico Ing. Ervino Kessel XA 7983.: Kartina (ZH) 19793.: Gianninelli Lucchini studi d'ingegneria XA 7981.: Rezzonico Giuliano pneumatico vulcanizzatore XA 7979.: Salvagny: Giani XA 7973.: Luzern: Kath. Jungmannschaft St. Josef VII 19798.: Salvisberg: Rudolf VII 19797.: Stadler-Pelloni Anita Lebensmittel VII 19812.: Zwyssig Josef S. Vertreter VII 19799.: Lyss: Hochstrasser & Rohner mech. Werkstätte IVa 10931.: Malley-Bevilard: Sociéte d'ornithologie IVa 10929.: Männedorf: Meier Oskar jun. Bäckeri Conditorei VIII 58260.: Masans: Kil Wolfraim Bauingenieur X 1662.: Matran: Football-club Etoile IA 6150.: Mellingen: von Süßkind-Schwendi Gerda Freiin VI 13350.: Mendrisio: Carrozzeria Adorna Silvano Rezzonico XA 7974.: Mesocco: Ufficio esecuzioni e fallimenti XI 7103.: Montana-Vermala: Rey Laurent Lumina photos en relief IX 7253.: Montreux: Ruffieux J. droguerie de la gare IIb 7131.: Nänikon-Greifensee: Schildknecht Beat dipl. Architect SIA Nänikon VIII 58159.: Nebikon: Ring Rolf VB 4379.: Neualschwil: Banner-Rudolf Decorations-Atelier V 7789.: Diacon-Steiger Fernand Hausverwaltung V 71581.: Gogniat-Wagner Gaston V 26893.: Pellegrini Paul Kaufmann V 31573.: Neuchâtel: Bureau électrotechnique Pierre Gilléron IV 2165.: Hofer-Kaynaud Anida Mme IV 352.: Lambert Edmond IV 894.: Parc du Creux-du-Van IV 6349.: Service des timbres-vacances caisse cantonale de compensation IV 7199.: Neunkirch: Ackermann Kurt Bahnanlagensteller VIIa 4558.: La Neuve: Benguerel Léonie Mme IV 2223.: Niedergerggen (ZH) 19792.: St. Gallen: Glaser Hans-Joachim X 4401.: Nenzlenegg: Gerber Julii Sudarman VII 58212.: Niederrdorf: Gautier Walter VII 13341.: Nidwalden: Mann Ygal II 23075.: Oberengstringen: Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei BGB Mittelstandspartei VIII 58224.: Oberlinsbach: Vogtli & Roth Sägerei und Zimmererei VI 13316.: Obersteinmaur: Schärer Otto Maschinenbau VIII 58252.: Olten: Dobler Emil Dental-Labor VB 4373.: Grammi-Siegrist Elia VB 4378.: Koller Erwin Postbeamter VB 175.: Pescux: Starrenberger Marcel IVa 4518.: Pfyn: Thürig H. u. F. Mühle Sägerei Autosportservice VIIIc 1602.: Plan-lez-Ouates: Chabert Fernand buraliste postal 3243.: Porrentruy: Entrepôt régional Coop IVa 635.: Pratteln: Jugend-filmclub V 31538.: Prilly: Bonvin P.-H. photographe II 19691.: Pully: Etienne Willy II 23089.: Stefani Jean transports II 20014.: Purasca: Comazzi Dante Barico di Xia 6826.: Raron: Troger Adolf Zentralheizungen IX 7251.: Reinach (BL): Gabele-Cueni Eduard V 31587.: Schneider-Huber Max V 28521.: Renens (VD): Freiburghaus Christian II 18806.: Jaquerd René L. Dr med. II 7481.: Kirschmann Susanne II 20238.: Rheineck: Senn Emil Blumengärtnerei IX 16983.: Rheinfelden: Gröflin F. Transporte V 31564.: Riehen: Pfeningen Ida FrL V 31571.: Ringenberg (BE): Wyss Arnold Chaletbau III 28212.: Riviera: Pianezzi Tobia e figlio Grotto Bricola Xia 7984.: Rodi Piesso: Consorzio corezione fiume Ticino XI 7104.: Roggwyl (TG): Seitz Alfred Strick-u. Holzwarenfabrik XII 4535.: Romont: Mwelly Aloys la Côte (FR) 19807.: Roveredo (Mesocina): Autorità tutoria del Ticino 495.: Röschli Sigrist August dipl. Elektrotechniker VIII 58180.: Ruswil: Ortsgemeinschaft Räedwyl VII 19813.: St-Aubin (NE): Gränce Le Raufour 3 par Mr. A. Antonietti IV 6006.: St-Blaise: Dépraz Eric ingénieur EPUL Frochaux IV 7192.: St. Gallen: Egger Marlis IX 16980.: Kantonal-Feuerwehrverband IX 9884.: Niederman-Böchlingher Max Dr. IX 16995.: St-Imier: Patinoire d'Erguel buvette IVb 4841.: Saillon: Société suisse de secours mutuels Helvétia section de Saillon IE 6653.: Salvenach: Sbarro Franco CIF Autogarage IA 6144.: Sarnen: Limacher Herm. Dental-Labor VII 19796.: Satigny: Schumacher Robert I 16481.: Schaffhausen: Büchner G. Dr. Ing. VIIa 4561.: Deggeeler-Daetwyler H. VIIa 4562.: Gründer Fritz dipl. Bäckermeister VIIa 4559.: Ogg-Stamm Georges VIIa 4563.: Plage lue Frau P. Heidi Luu VIIa 1753.: Vezzoli Carlo VIIa 1567.: Schmerikon: Wespe Alois Baugeschäft IX 16970.: Schüpheim: Liberale Partei VII 8591.: Schwyz: Christl-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion 2 VII 10451.: Selzach: Geissbüßer Albert Sattlerei u. Möbelgeschäft VA 4996.: Sempach Station: Schöpfer Joseph Handelsmann VII 19805.: Le Sentier: Jacquiry D. physiothérapeute pédicure II 13281.: Seon: Handwerker- und Gewerbeverein VI 13336.: Siere: Reformierte Baustellen Pfarramt Oberwallis IE 5908.: Siglistorf: Landw. Konsumgenossenschaft V 13344.: Sion: Bonvin X. & M. Barras-Frelagel, Metzger, Fleischh. 72.: Solothurn: Brunz A. Autosportservice Sion: Scherer Paul Malergeschäft XA 3769.: Savoge landw. Ver. Kanton Valais Stelle Va 3038.: Soral: Vallette Horace Dr méd.-vét. 19484.: Starrkirch-Wiler: Perreten August Garage VB 9939.: Steckborn: Tennisclub Bernina VIIb 3745.: Stettlen: Ornith. Ausstellung Worblental III 15556.: Sur: Signorelli Georg Handlung X 4525.: Taggia: Genazzi Adolfo Ponte Brolla XI 7099.: Tenero: Treichler Giovanni Anker Reg. Kaschen XI 3665.: Teufen (AR): Sport-Klub Teufen Ju-Ski-La Verlosung IX 10572.: Thalwil: Brandenberger Walter Reprofilm III 58227.: Schlatter-Poletarutti Georges Vertreter VIII 58284.: Thayngen: Görner Armin Maschineningenieur VIIa 4566.: Meister Richard Kaufmann VIIa 4564.: Waldburger Jakob VIIa 1606.: Toffen: Messerli Rudolf Tuffsteinerwerk III 30050.: Tolochenaz: Oppliger Ernest transports II 23078.: Uitikon: Bindschedler-Bleibler Ia VII 58256.: Untersiggental: Neu-Instrumentierung Musikgesellschaft VII 13327.: Urs (Lunnezia): Derungs Augustin X 7778.: Urdorf: Rohrer Hans Kaufmann VIII 55328.: Uster: Berner-Verein VII 58258.: Rix Ilse kaufm. Angestellte VII 58265.: Les Verrières: Fonds de restauration du temple paroisse réformée IV 7180.: Vevey: Koeni-Caderas Willy IB 3354.: Vevrier: Beffa Paul abât 16486.: Viganello: Alberio Mario frutta e verdura Xia 6177.: Widnäsвил: Ehrsam-Sohm Rudolf Kaufmann VII 58273.: Vängler b. Otten: Schulz-Coop VB 19 Infelexan: Zell: Meineli Gärtnerie IXb 5350.: Weiningen: Zühlke Aug-Ehrenpreiser Hans II 58257.: Wettach: Heidegger Hermann ZH 19814.: Wipperfurth: Zühlke Aug-Ehrenpreiser Hans II 58257.: Winterberg (ZH): Strebel Erich Programmierer VII 58211.: Wintersberg (SG): Elektrokorporation WBS IX 16986.: Winterthur: Hadulaub-Verlag VIIIb 6810.: Heieri Oto VIIIb 6815.: Niederberger J. T. luft-u. klimattechn. Anlagen VIIIb 6817.: Stütz Helga VIIIb 6814.: Telefonselsorge Die dargehobene Hand VIIIb 6818.: Wohlen (AG): Frischknecht Alfi. Innenausstattungen V 13343.: Personalfürsorgestiftung der Hogav AG V 13350.: Yverdon: Armami Onorio laitier II 21269.: Transcantal SA II 10803.: Zofingen: Jugendsesube K2 VB 2701.: Zollikofen: Eberhard Hans Lehrer und Autofahrer III 30053.: Zollikon: Hedinger's Erben J. VII 58261.: Zug: Wyss-Hürlimann Ernst VII 19810.

Zürich: AG für techn. Instrumente Otelfingen Bureau Zürich VIII 44993. - Aktionskomitee für menschliche Krankenhäuser gegen Spitalkasernen VIII 21317. - Buchhaltungsstelle des Verbandes schweiz. Schlossermeister und Konstruktionswerkstätten VIII 14742. - Büro für Lochkartenorganisation und Programmierung Willy Thalman und Ulf D. Meyer VIII 38459. - Camenzind Paul Blachenfabrikation VIII 58246. - Cinéma Wellenberg Dr. A. E. Scotoni VIII 2159. - Eisele Willi Atout-Versand VIII 58234. - Führer Othmar Service-Techniker VIII 58242. - Gemeinschaftsstiftung der schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt zur Förderung der Personalfürsorge im Kt. Zürich VIII 1302. - Gisler Ewald dipl. Tapeziermeister VIII 58249. - Heutschi Peter K. Werbegeschenke-Versand VIII 16718. - Hideg Jozsef mat. programmier VIII 58156. - Hobby-Club Zürich Schlittler & Kindlimann VIII 58144. - Honegger Max Ing. VIII 58217. - Justinusheim VIII 58191. - Juvet Suzanne Sekretärin VIII 58230. - Känzig Werner Prof. Dr. VIII 58251. - Keller Emil Kompagnietragung IV/71 1914-18 VIII 58240. - Killias-Ammann B. Frau VIII 58264. - Künzler Willy techn. Angestellter VIII 58204. - Kury & Cie Th. VIII 3678. - Meier & Süess Datacont VIII 58271. - Odolon Werner techn. Angestellter VIII 58184. - Oekumenischer Arbeitsausschuss für die Betreuung der griech. Gastarbeiter in der Schweiz VIII 58201. - Offset-Repro-Druck Niklaus Bitzi VIII 24376. - Relistab Ernst Gärtnermeister VIII 58285. - Ruprecht Jörg Bäckerei Konditorei VIII 58254. - Rusznayk Andreas dipl. Ing. VIII 58282. - Schappi Robert Bankangestellter VIII 58283. - Schweiz Allg. Versicherungs-AG Versicherungs-Center VIII 1527. - Seglias-Weiss Annemarie Frau kaufm. Angestellte VIII 58226. - Sigg-O'Higgins Hans Kaufmann VIII 58219. - Silberkugel AG Zürich VIII 19733. - Sitterding Franz H. Knittax Generalvertretung VIII 58288. - Stiefel Hans Zürcher Blumenparadies VIII 25569. - Thalman-Keller Willy VIII 58255. - Villanova Rafael Konstrukteur VIII 58181. - Waldegg Immobilien und Verwaltungen AG VIII 24025. - Weiss Albert Revisor VIII 58235. - Winiger August Prokurist VIII 58231. - Zürcher Blumenparadies Hans Stiefel VIII 25569. Triesenberg (Liechtenstein): Zimmerli-Döbeli E. IX 15792.

Esslingen (Neckar, Deutschland): Merz Georg VIII 54609. Frankfurt (Main, Deutschland): Frankfurter Societäts-Druckerei GmbH Sonderkonto scala international VIII 54606. Lottstetten (Deutschland, Baden): Eberle Alois VIII 4565. Paris (France): Burka Joseph H. Briefmarkenprüfer V 31493. Pforzheim (Deutschland): Stöffler Wilh. Fabrikation und Grosshandel feiner Brillenoptik VIII 54607. Rotenburg (Fulda, Deutschland): Krusche Theodor VIII 54608. Stuttgart (Deutschland): Loewes Verlag Ferdinand Carl VIII 54611.

Sonderheft Nr. 69

Kleinaktien und nennwertlose Aktien

(Bericht der vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement eingesetzten Studiengruppe i. S. Kleinaktien)

Anlässlich der Entgegennahme der Postulate von Nationalrat Weibel und Ständerat Rohrer wurde den beiden Postulanten eine grundsätzliche Abklärung der mit der allfälligen Schaffung von Kleinaktien und nennwertlosen Aktien verknüpften Probleme in Aussicht gestellt. Der von einer zu diesem Zwecke eingesetzten Studiengruppe ausgearbeitete Bericht wird als Sonderheft Nr. 69 der «Volkswirtschaft» auch der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Das 24 Seiten umfassende Sonderheft ist zum Preise von Fr. 3.50 (+ Spesen) erhältlich. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, Postcheckrechnung III 520, entgegen.

(Eine französische Ausgabe befindet sich in Vorbereitung.)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique. Berne.

Ski-Lift Schwarzsee-Bad AG. Ski-Lift Lac Noir-Les Bains S.A.

Die Herren Aktionäre werden zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 4. November 1961, um 16 Uhr, im Hotel du Lac, Schwarzsee, mit folgender Tagesordnung eingeladen:

1. Bericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1960/61.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
5. Statutarische Wahlen.
6. Varia.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Hôtel du Lac, Schwarzsee, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Nachweis des Aktienbesitzes vom 21. bis 31. Oktober 1961, um 17 Uhr, bei der Spar- und Leihkasse oder der Schweizerischen Bankgesellschaft in Freiburg eingelöst werden.

Schwarzsee, den 9. Oktober 1961.

Der Verwaltungsrat.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 4 novembre 1961, à 16 heures, au Lac Noir, Hôtel du Lac, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1960/61.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Décisions sur les propositions du conseil d'administration.
- 4° Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, Hôtel du Lac, Lac Noir.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 24 au 31 octobre 1961, à 17 heures, moyennant justification de la possession des actions, auprès de l'Union de Banques Suisses, à Fribourg ou la Caisse d'épargne et de prêts de Gulin.

Lac Noir, le 9 octobre 1961.

Le conseil d'administration.

Clématite S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 1^{er} novembre 1961, à 14 heures 30, au Casino, Auberge communale, à Vallorbe.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1960/1961.
- 2° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Décharge aux organes responsables.
- 4° Opérations statutaires.
5. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au lundi 30 octobre 1961 au siège social, sur présentation des actions ou des récépissés de dépôts bancaires.

Le conseil d'administration.

Parlez-vous français?

«Un peu, antworten die meisten! Diese ein paar können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszetzschrift

Conversation et Traduction
regelmässig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das jährliche Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjährlich Fr. 7.-, jährlich Fr. 13.-.

Verlangen Sie Gratis-Probennummern!
Emmentaler-Blatt AG, Langnau i. E.

Verlangen Sie vom SHAB, unentgeltliche Zusendung von Probennummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu verkaufen

Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu
günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA 88105 A
an Orell Füßli-Annoncen, Zürich.

Seit bald 50 Jahren
erstellen wir

Darlehen

mit voller Diskretion.
Keine Nachfrage
beim Arbeitgeber
oder bei Verwandten. Antwort
in neutralem
Küvert.

Bank Prokredit
Fribourg
Tel. (037) 2 64 81

Schwörer

Flachpult
in Eiche, hell
150 x 75 cm



Zentralverschluss
Schrägschneidung
Stückzahl
Schleifer mit
Materialersatz
Hängeregistrierung
Vollkonstruktion
netto Fr. 540.-
Sofort lieferbar

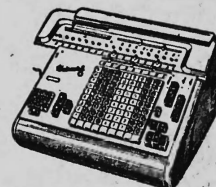
Schwörer

Badenerstrasse 150
Zürich 4/26
Tel. (051) 25 91 24



Inserate

Im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!



RHEINMETALL-Rechenmaschinen RHEINMETALL-Addiermaschinen RHEINMETALL-Schreibmaschinen

Prospekte oder Vorführung durch die Generalvertretung für die Schweiz:

W. Häusler-Zepf AG., Ringstrasse 17, Olten

Adresse der Rayonvertretung auf Anfrage

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Lehmann-Sutter Friedrich

geb. 1902, Prokurist/Spediteur, von Basel und Frelmetigen (Bern),
wohnhaft gewesen in Münchenstein, Benkenstrasse 8, gestorben am
6. Oktober 1961.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner einschliesslich
Bürgschaftsgläubiger, bis 1. Dezember 1961, bei Gefahr des Aus-
schlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weiteren wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen
Amtsblatt Nr. 16 vom 19. Oktober 1961 verwiesen.
Arlshelm, den 18. Oktober 1961. Erbschaftsamt Arlesheim.

A vendre sur la
place de Genève

COFFRE- FORT

poids env. 2000 kg,
dim. ext. haut. 182
cm, larg. 125 cm,
prof. 70 cm.

Téléphoner pendant
les heures de bureau
au No (022) 83 55 00.

A vendre

2 machines à copier

«VICTORIA»

bon état, moteur
électrique avec ré-
gulateur de vitesse,
système à dédouble.

Ecrire sous chiffre
Q 250795 X à Pu-
blicités Genève.



Insertieren Sie im SHAB.